

本主日 (24/7) 轮值同工		下主日 (31/7) 轮值同工	
服务台:	黄温姐妹	服务台:	陈爱芝姐妹
招待与	杨慧碯姐妹	招待与	范捷然弟兄
收奉献:	孙淑真姐妹	收奉献:	詹晓恩姐妹
主祷:	黄遨游牧师	主祷:	陈文祥执事
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	梁淑贞传道
讲题:	【男女有别、互相归属上帝】	讲题:	【在基督里的属灵恩赐】
经文:	林前 11: 2 - 16	经文:	林前 12:1 - 11
	路 11: 1 - 13	翻译:	洪瑞玉姐妹
书信:	陈文祥执事	读经:	范彦然弟兄
翻译:	邱颖勤托士	代祷:	陈文祥执事
圣餐助理:	詹兴义执事	会务报告:	黄遨游牧师
会务报告:	黄遨游牧师	领唱:	林爱珠姐妹
领唱:	黄思敏姐妹	关怀:	洪美美执事
关怀:	林秋萍姐妹、赵万森弟兄		黄温姐妹
插花:	梁丽珍姐妹	插花:	梁丽珍姐妹
每周活动 Weekly Activities			
星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering	
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship	
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice	
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)	
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service	
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School -1	
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service	
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2	
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education	
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service	
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)	
本人有下列要项欲通知牧师: <b>I wish to forward the following requests to the pastor:</b>			
<input type="checkbox"/> 病痛请代祷 Prayer request for the sick <input type="checkbox"/> 需要教牧探访 Request for visitation <input type="checkbox"/> 更换住址/电话 Change of address / Tel no. <input type="checkbox"/> 欲参加月捐 Participation in monthly tithing <input type="checkbox"/> 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge 其他Others: _____ _____ 姓名Name: _____ 地址Address: _____ _____ 电邮 Email: _____ 电话Tel: _____ 日期Date: _____ 请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag			



## 圣公会善牧堂

### CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

#### 教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
Pastor Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄思敏姐妹 (Ext 109)  
Sis Ng Soo Bin  
soo\_bin@cogsanglican.org  
92954155 (HP)

#### 行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
93854708 (HP)

李馥明姐妹 (财政) (Ext 113)  
Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹 (行政) (Ext 101)  
Sis Rosalind Lee Poey Khoon

## 双语崇拜

### BILINGUAL SERVICE

三一后第九主日

**Trinity 9**

**24/7/2016**

#### 圣餐主日崇拜次序

赞美诗

Hymns of Praise

圣餐礼文

Holy Communion

pg 26-30 (公)

会众赞敬

Community Praise

本日经文

Today's Scripture

林前 1 Cor. 11: 2- 16

本日福音

Gospel Reading

路 Luke 11: 1 - 13

讲道

黄遨游牧师

讲题

【男女有别、互相归属上帝】

【Men and Women, ultimately belong to God】

奉献诗歌

Offertory Hymn

圣餐礼文

Holy Communion

pg 36-43 (公)

圣餐后礼文

After Communion

pg 45-46 (公)

会务报告

Announcements

散会歌

Recessional

默祷散会

Silent Prayer



1959-2019

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日7月31日早祷崇拜：三一后第十主日

上主日7月17日崇拜总人数：297【华语堂：190 | 双语堂：107】

1. 欢迎大家，特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

2. <u>财政报告</u> :	<u>2016年5月</u>	<u>2016年6月</u>
总收入:	\$73,574.65	\$55,618.30
总支出:	\$70,303.44	\$59,823.77
盈余/ (不敷):	\$ 3,271.21	(\$4,205.47)

3. 2016年1月至6月份奉献结单已经备妥，散会后请会友到服务台领取。

### 4. 主日学II - 青年级

- a) 今天的特别讲座『Faith Battle』- “Getting to know our Father’s World”是最后一堂课。讲员：卢耀华博士，传道，国立大学前讲师。
- b) 7月31日：欢乐运动日『Water Battle』。地点：幼稚园。

### 5. 基督教教育

- 7月24日至8月2日：路加福音课程继续。
- 课程：护教学『世界观』 讲员：卢耀华博士（英语）  
简介：自觉与否，我们被环境塑造对生活的看法，这叫做世界观。我们将探讨日本人如何看待地震。地点：副堂课室1 & 2。  
8月14日、21日。 报名截止：7月31日。 欢迎弟兄姐妹出席。

### 6. 阅读活动 ~ 【完全饶恕】：由黄遨游牧师导读。

7月26日开课（除8月9日国庆休假，共4个周二）。时间：7.30pm-9pm  
地点：副堂课室5 & 6。也开放给那些没买到这本书的。

### 7. 小组组长预查

7月份的预查定在7月30日（星期六）11am-12pm，地点：副堂课室4。

### 8. 教会祷告会：8月5日（星期五），8pm 在正堂

鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上，同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。

### 9. 2016年信徒训练-关怀课程（须牧师签名）

主题：《你我同行，拼出彩虹》- 精神病患辅助者课程

导师：龚招光牧师

日期：8月6日、13日（星期六） 时间：10am - 12.30pm

地点：圣安德烈座堂（南边楼）

报名费：\$10/-。 报名截止日期：8月2日。

### 10. 乐龄团契 - 【医学讲座】

主题：『预先护理计划』 讲员：杨文采医生

日期/时间：8月6日（星期六），1pm 在正堂

茶点由仁爱组负责。欢迎带新朋友来参加。

### 11. 国庆感恩崇拜

主题：『Fulfilling God’s Purpose! (徒13：36、弗2：10)』

讲员：Rt Revd Dr. Steven Gan

日期：8月18日（星期四） | 时间：7:45 pm

地点：圣安德烈座堂新圣殿。 欢迎会众出席。

### 12. 2016年善牧堂重建筹款晚宴

日期：8月20日（星期六）

地点：Holiday Inn Atrium, 317 Outram Road

晚宴主宾：谢世儒医生，丹戎巴葛集选区国会议员

有意预订者，请到服务台索取预订表格。之前有预订桌席的，请到服务台付款。预订截止日期：（今天）。

### 13. 《点亮中秋》

目的：与幼稚园家庭，以及杜生庄(SkyVille)居民建立友谊

日期：2016年9月10日（星期六）

时间：7.00 - 8.30 pm 地点：善牧堂

节目内容：月饼制作与享用、剥柚子皮比赛、喝茶赏月、诗歌故事、古筝独奏、灯笼手工、月下提灯等等。

请预留时间参加！也邀请你同来事奉。 欢迎向吴传道了解详情。

### 14. 婚前辅导课

上述课程将在今年 9-10 月进行。（确实日期、时间将与报名的弟兄姐妹讨论后才决定）。有意在2017年结婚的弟兄姐妹务必报名。

### 15. 泰北（医疗）短宣队（12月4日至13日）

有意参与上述短宣队的弟兄姐妹，可以即日起在服务台报名。训练暂定9月初开始，其他细节稍后。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

### 24 July 2016

**17 July Total Attendance: 297 (Mandarin Service: 190 / BL Service: 107)**

- 1 We welcome all of you, especially new friends to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.
- 2 **Treasurer's Report :**

	<u>May 2016</u>	<u>Jun 2016</u>
Total Income	\$73,574.65	\$55,618.30
Total Expenditure	\$70,303.44	\$59,823.77
Surplus/(Deficit)	\$ 3,271.21	(\$4,205.47)
- 3 **Jan - Jun 2016 Offering Summary Statements**  
The above printed statements are ready at the Info Desk for your collection after service.
- 4 **Sunday School II - Youths**
  - a) Special lecture Final session: "Faith Battle - Getting to know our Father's World" . On today at Upper Church Hall, Rooms 1/2.  
Speaker: Ps. Dr Loo Yeow Hwa, Ex-NUS Lecturer
  - b) Sunday, 31 July  
Sports Day: "Water Battle", Venue : Kindergarten Field.
- 5 **Christian Education**
  - 24 July - 28 August: Gospel of Luke (Cont.)
  - 14 & 21 August: Apologetics: Worldview Matters - Understand our world through discovering our own worldview. Will focus on how the Japanese view earth quakes in life.  
Speaker: Dr Loo Yeow Hwa (English)  
Registration closing date: 31 July. All are welcome.
- 6 **Book Study "Total Forgiveness" by Revd Huang**  
The above class will commence this Tuesday, 26 July (over 4 Tuesdays with a break on National Day, 9 August). Time: 7.30pm – 9pm, Upper Church Hall, Rooms 5/6. Open also to those who have not bought the book.
- 7 **Cell Leaders' Group Bible Study**: The next session will be held on Saturday, 30 July, 11am - 12pm, Upper Church Hall, Rm 4.
- 8 **Church Prayer Meeting**: Friday, 5 August, 8 pm at the Sanctuary. Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and for families and personal needs.

- 9 **2016 Lay Leaders Training Courses (Vicar's Approval is required)**  
Care Curriculum: 《你我同行, 拼出彩虹》-Equipping care-givers of mentally ill patients, how we can provide the necessary support for them.  
Instructor: Revd King Chiew Kwang  
Date/Time: Saturdays, 6 & 13 August / 10.00am - 12.30pm  
Venue: St Andrew's Cathedral, South Transept Hall  
Registration Fee: \$10/- . Closing Date: 2 August.
- 10 **Senior Citizen's Fellowship - Health Talk**  
Topic: "Advance Care Planning" Speaker: Dr Yong Woon Chai  
Date/Time: Saturday, 6 August / 1pm at the Sanctuary  
Refreshments by the 仁爱 Group. All family and friends are welcome.
- 11 **National Day Thanksgiving Service**  
Theme: "Fulfilling God's Purpose (Acts 13:36, Ephesians 2:10)"  
Speaker: Rt Revd Dr Steven Gan (Vice President, NCCS & Synod Moderator, The Presbyterian Church in S'pore)  
Date: 18 August (Thursday) Time: 7.45pm  
Venue: St Andrew's Cathedral New Sanctuary. All are welcome.
- 12 **COGS 2016 Church Redevelopment FundRaising Dinner**  
Date: Saturday, 20 August 2016  
Venue: Holiday Inn Atrium, 317 Outram Road  
Guest of Honour: Dr Chia Shi-Lu, MP for Tanjong Pagar GRC  
Only \$10,000 tables are available for booking. For reservation, please pick up a booking form at the Info Desk. Members who have registered earlier, please make payment at Info Desk. Reservation closes today.
- 13 **Mid-Autumn Light Up**  
Objective: To establish friendship and to connect with families of Good Shepherd Kindergarten and residents of Skyville, Dawson.  
Date: 10 September, 2016 (Saturday) Time: 7 - 8.30pm  
Venue: Church of The Good Shepherd  
Program: Moon cake making, pomelo peeling game, sipping tea, story-telling, guzheng performance, hand painting lanterns, lantern walk etc.  
Do reserve the time to participate! We invite you also to come alongside us to serve in this ministry. For more details, please contact Ps Moses Ng.
- 14 **Marriage Preparation Course**  
The above course is scheduled to take place in Sep - Oct 2016 (exact dates and times will be decided on after couples have registered their interest). All couples planning to get married in 2017 are required to sign up.
- 15 **TMT (Medical) Mission (4 - 13 Dec)**  
Members wishing to join in this short-term mission trip can sign up now at the Info Desk. Training for the mission trip is tentatively scheduled to commence in early September. More details will follow.